

۱ نېمان
۱۳۳۰
الی
۱ جزیران
۱۳۳۷

تاریخ عثمانی انجمنی

مجموعه سی

سکزیجی
سنه
الی
اون برمجی
سنه
نوسرو
۶۲:۴۹ *



مطبخ عامره دفتری

فی شهر شعبان المعظم سنه ثمان وربعین وثمانمائه
یوم الثلثا فی عصره منه فی بلدة قسطنطنیه ۲۲۲۹

ماهی [۱] برای خاصه استردیه قارویه رسم ناولون کشتی برای ارد [۲] خاصه
۱۰ ۴ ۳ که عن برسه آوردند
۶۸ حملا فی ۸

۵۴۴

اجرت مردان که آرد المزبور کرایا برای آرد المذکور از تکه برای خاصه
از کشتی بیرون آوردند قبان الی فرون خاصه بر قطعه
۳۴ ۳۰ مدا ۱۲ کیلجه ۷

۱۲۲

کرایه ارد [۳] خاصه مقراص برای خاصه روغن ساده برای مطبخ
۱۰ جمال ۳۰ ۵ قطعات فی ۳ ۲۱ وقیه فی ۸

۱۶۸

۱۵

بها و کرایه کبل برای خاصه که کردن دراز [۴] برای غسل برای خاصه که در
در کوتاهیه خربده شد خاصه جناحین فی ۱۲ معلقه خربده شد
۳ جمال ۲۴۰ ۲۴ قنطارین ۳۹ وقیه

۴۸۸

کرایا برای غسل المزبور قوانوس برای غسل المزبور کفوز [۵] برای غسل المزبور
از معلقه الی قسطنطنیه ۲۹ قطعه ۴۷ ۴ قطعات ۱۴

حملان ۱۲۰

ما کبان [۶] برای خاصه حمص [۷] و پیاز [۸] برای مطبخ باش باجه برای خاصه

۲۲ جنا ۱۲۴ عن یدار ۱۰

عن ید سر بازار

باش باجه

۲۵

۱۰۰ ۱۴

(۱) بلقی (۲) اردن ، دقیق (۳) پرتخ ، (۴) قاز ، (۵) بال سیدی ، (۶) طلوقی ،

(۷) نخود از محلی ، (۸) صوغان ،

شکم گاو [۱] برای خاصه	ماست [۲] برای ماستاوه [۳] بیضه [۴] برای لایه خاصه	
عن یداو	دیوان عن یداو	عن یداو
قطعات ۲۰	۸۰	۴
پيازوسبر [۵] برای ماهی	بیضه برای لایه پاشایان	حصص و بیاض برای قانونی
خاصه عن یداو	عن یداو	خاصه عن یداو
۲	۴	۵
بیضه برای قالیه کدبر	بیضه و پیاز برای قاورمه	پیژو بیضه برای پیده
خاصه عن یداو	ماکیان خاصه عن یداو	خاصه عن یداو
۳	۴	۱۰
بیضه برای لایه	معدنوس برای شورباء	پازو برای ماستاوه
افغان عن یداو	خاصه عن یدبستانی	دیوان عن یداو
۱۱	۱۰	۱۰
پراسه برای قاورمه	اسفناح برای قاورمه	کدبر برای قالیه خاصه
خاصه عن یداو	خاصه عن یداو	عن یداو
۳	۱۰	۱۵
اسفناح برای پیده	اسفناح برای بیماران	
خاصه عن یداو	عن یداو	
۵	۴	

المبايعه ارز برای مطبخ عامه ۱۰ مداد
عن تحويل عمال عن قسطه جلتك قلبه وبر (غاز)

تخمه شهرش سنه ۸۷۸

يوم الاربعاء في ۲ سنه بلدة قسطنطينه ۳۱۳۷۱

ماهی برای	استردیه قاردیه	سبو [۶] برای خاصه	رسم جمال
خاصه	۴	۱۰ قطعات فی ۱,۵	۲
۱۰		۱۵	

(۱) صیفیر اشکمه سی ، (۲) ، یوغورت ، (۳) یومودطه ، (۴) صادمساق ،
(۵) کیشیش ، (۶) دمی .

دیک [۱] برای خاصه رسم حمل برای قلی [۲] کردن طاس خاصه شربت فوقه برای	قطعه فی ۱۰۵	دیک المزبور	قطعه ۲	خاصه
	۷۵	۲		۳۳
قطران برای خاصه روغن زیت برای خاصه کوزه [۳] برای روغن اسرود [۴] برای خاصه	۳	۷ وقیات فی ۶	المزبور	۳۳ وقیه فی ۵
	۴۲	قطعه ۵		۱۶۵
رسم حمل برای اسرود خل [۵] برای خاصه اغنام برای مطبخ خاصه که عن محمد بن	المزبور	۲۹ کلندر فی ۲	عجم القصاب خریده شد	
	۲	۵۸	۱۰۶۱ رسا فی ۲۸	۲۹۷۰۸
مویز [۶] حر برای صونیه خاصه مویز سیاه برای شربت خاک پکنز [۷] برای شربت	۲۲ وقیه	مویز خاصه	مویز خاصه	
	۲۱	۲۲ وقیه	شنک ۵	۲۴
تره [۸] برای سوز کواجرت [۹] کوبدن رسم حمل برای قولاک برای بار کیر	شربت مویز خاصه	مویز المزبور	مویز المزبور	سقاء خاصه
	قطعه ۱۰	۵	۲	قطعه ۱۰
کندم کوپیده [۱۰] رسم حمل برای کندم عدس [۱۱] برای مطبخ رسم حمل برای	۴ کیلچات فی ۱۲	المزبور	۴ کیلچات فی ۱۵	عدس المزبور
	۴۸	۲	۶۰	۲
تبر برای [۱۲] بریدن باش اجرت فرون برای بولفور رسم حمل برای	یاچه در مطبخ	پختن بورك خاصه	کیلچتان فی ۱۶	بولفور المزبور
	قطعه ۱۴	۱۰	۳۲	۲
قوانوس برای خاصه زعفران برای مطبخ کردن دراز برای ماکیان برای	قطعه	۱۷ وقیه ۳۰ هائی ۴۵	خاصه جناحین فی ۱۲	خاصه
	۶	۷۷۶	۲۴	۱۴ جنا
				۷۶

(۱) قانوز ، (۲) قلاى ، (۳) قانوز ، (۴) آرمود ، (۵) سیرکه ، (۶) اوزوم ،
 (۷) پکنز طوریغی ، (۸) بز ، (۹) آزمه ، (۱۰) یارمه بوغداى ، (۱۱)
 مرجك ، (۱۲) ساطیر .

حص و پیاز برای مطبخ	پیرو بیضه برای ترنه	پیرو بیضه برای	پیاز برای
عن بدسربازار	خاصه عن بداو	ترنه غایان هن	متانحه خاصه
۲۵	۵	۱۰	۲
پیاز و سیر برای ماهی	پیرو برای شور باه کلم [۱]	ساق [۲] برای مطبخ	بیضه برای
خاصه عن بداو	اغایان عن بداو	عن بداو	خاصه عن بد
۲	۴	وقیات ۱۴	او
پیاز و سیر برای	کمیون برای سوطوغ خاصه	کلم برای شور با اسفناح	برای بیمار
سوطوغ خاصه	عن بداو	اغایان هن بدستانی	عن بداو
۱۵	وقیه ۵	۲۰	۵

المبايعه نمك [۳] برای مطبخ
مد عن قسط مملحه روم ابلی

يوم الخميس في ۳ منه في بلدة قسطنطينيه ۱۵۱۰

ماهی برای خاصه	استردیه	قارديه	تصدق فقرا عن بد امین کیلار عاصره
۱۰	۴	۳	۲۵۰
کره کان [۴] برای مطبخ	رسم جمال برای کردکان	نمک افلاقی برای	رسم جمال برای
۱۵۰۰۰ عدد فی ۷	المزبور	خاصه ۸۴ وقیه	نمک المزبور
۱۰۸	۲	۱۶۸	۲
سکره خاک [۵] برای خاصه	شیشه برای خاصه	نشسته برای خاصه	قوتی برای خاصه
۱۰ قطعات	۳ قطعات فی ۲	۳ قطعات فی ۴	۵ قطعات
۵	۶	۱۲	۴۶
بوزه برای خاصه عن ۹ ح سنه ۸۷۸	دخن نیمه [۶] برای بوزه	کردن دراز برای	
الی غایه رجب سنه المزبور	ارز خاصه	خاصه جناحین فی ۱۲	
فی یوم فی شهر	۷ کیلجات فی ۱۲	۲۴	
۱ سیو ۱۰	۸۴		
۱۰			

ماکیان برای خاصه	حصص و بیاز برای مطبخ	پیز برای شور باکم	ماست برای ماهی
۴۵ جا	عن بدسربازار	سولان عن بداو	خاصه عن بداو
۱۵۴	۲۰	۶	۵

بیضه [۶] برای قالیه ماکیان	پياز و سیر برای	ماست برای بورانی [۲]	بیضه برای بورك
خاصه عن بداو	ماهی خاصه حد بداو	خاصه عن بداو	ماکیان خاصه
۵	۲	۹	هن بداو
			۱

نعمه برای مطبخ	کبون برای مطبخ	بیضه برای خاصه	معدنوس برای شور با
عن بداو	هن بداو	عن بداو	خاصه عن بدستانی
۱۶ وق	۵ وق	۳	۱۰
کلم برای شور باء	اسفناح برای بورانی*	اسفناح برای بیماران	خاصه عن بداو
سولان عن بداو	خاصه عن بداو		۵
۲۵	۲۲		

نقشه شهر ش سنه ۸۷۸

يوم الجمعة في ۴ منه في بلدة قسطنطينيه ۵۳۳۲

ماهی برای خاصه	استردیه	قارديه	کندم کوپیده	رسم حال
۱۰	۴	۳	۴ کیلچات فی ۱۲	۲
			۴۸	
مویز اجر برای صونیه	مویز سیاه برای شربت	اجرت کوپدن	رسم حال برای	
خاصه ۲۲ رقبه	خاصه ۲۲ وق	مویز المزبور	مویز المزبور	۲
۲۴	۲۴	۵		
نشسته برای خاصه	رسم حال برای نشسته	کرایا برای غ [۳]	خاصه کاسه برای خاصه	
۱۰ و قیات فی ۵	المزبور	عن اسکله الی کیلار	قطعتان فی ۳	۶
۵۰	۲	طامره		
		۱۷ حلا		
روغن صاده برای مطبخ	رسم حال مع قبان برای	ادویه برای خاصه عن		
۱۳ قنطار ۹۱ لودره	روغن المزبور	یدخواجه حکیم		۳۰۰
فی ۳۰۰	۲۴			
۴۱۷۰				

الك برای سوزكو خل برای خاصه ۲۹ کلندر فی ۲ تخم خیار و خربزه [۱] و هندواز
قطمان فی ۱۸ ۵۸ برای خاصه

۲۰

۳۶

برای نشان کردن طاس ۵ یزه [۲] و نمک برای او کره [۳] برای خاصه کاسه برای ماست

هم خاصه یختن باچه عن ید کیلچتان ۴۰ خاصه ۹ قطعات

فی ۲

طباخ قرمانی ۱۰ ۹ قطعات

۱۸

۲۵

سبوبرای بوزه خاصه کردن دراز برای خاصه ماکیان برای خاصه حص و پیاز برای

قطمان ۸ جناحین فی ۱۲ ۲۷ صا مطبخ عن ید

سر بازار

۱۵۴

۲۴

۲۰

باش باچه برای خاصه شکم کاو بر خاصه باش باچه برای پنبه برای ترنه

عن یداو ۱۰ عن یداو قطمانا اغایان عن یداو غلمان عن یداو

۱۶

۵۵

۲۰

باش باچه

باغی باچه

۱۰۰ ۱۴

۱۸۰ ۴

بیضه برای لابه خاصه پیاز و سیر برای ماهی لبن برای مامونیه [۴] بیضه برای قالبه ماکیان

عن یداو خاصه عن یداو خاصه عن یداو خاصه عن یداو

۴

۱۸

۲

۴

ماست بری ماستاوه لبن برای محلی خاصه اجرت آرد کردن ماست برای ماستاوه

خاصه عن یداو عن یداو ارز خاصه عن یداو اغایان عن یداو

۲۷

۳

۹

۴

بیضه برای خاصه اسفناح برای قاورمه پراسه برای قاورمه بازو برای ماستاوه

عن یداو خاصه عن یدبستانی خاصه عن یداو خاصه عن یداو

۴

۳

۱۰

۳

پژو برای ماستاوه اسفناح برای بیماران

اغایان عن یداو عن یداو

۵

۴

يوم السبت في ٥ سنة في بلدة قسطنطينه ٢٣٧٤

ماهی برای خاصه	استودی	قاردیه	آرد برای نان خاصه
۱۰	۴	۳	۳ مداد ۸ کیلیجات شک
			فی ۲۰۰

کرایا برای آرد المزبور	کرایا برای چوال خاصه	سبو برای لبن خاصه
۱۴	ازفرون الی کشتی	۱۰۰ قطعه فی ۲
	حملان ۴	۲۰۰

قوانوس برای خاصه	رسم حال برای قوانوس	کاسه برای ماست خاصه
۵۰ قطعه فی ۲,۵	المزبور	۲۰ قطعه فی ۱
۱۲۵	۲	۲۰

شریت قوفه برای خاصه	ناردان [۱] برای خاصه که در بر سه	رسم ناولون کشتی
۳	خریده شد قنطارین ۲۶ و قبه	برای ناردان
	۷۹۸	المزبور
		حمل ۸

کرایا برای ناردان	کردن دراز برای خاصه	ماکیان برای خاصه
از اسکله الی کیلار	حتاجین فی ۲	۱۸ حا
۲ حمل	۲۴	۱۰۰

حص و پیاز برای مطبخ	ماست برای ماستاوه	پیاز و سیر برای ماهی
عن بد سربازار	غلیمان عن ید او	خاصه عن بد او
۲۵	۸۰	۲

ماست برای دو تاج [۲]	حص و پیاز برای قانونی	بیز برای شورباه کام خاصه
پاشایان عن ید او	خاصه عن ید او	عن ید او
۵	۵	۳

ماسټ برای بورانی*	بینر برای شورباه کلم	بیضه برای خاصه	روغن باجه
اغایان عن یداو	غلمان عن یداو	عن یداو	برای باجه اغایان
۱۸	۹	۳	عن یداو بالدفقات
			۱۰,۵ وق
			۹۲
معدنوس برای شوربا	بازو برای ماستاوه غلمان	کلم برای شورباه غلمان	
متفرقه عن بدبستانی	عن یداو	عن یداو	
۷	۱۰	۶۰	
کلم برای شورباه خاصه	اسفناح برای قارمه	اسفناح برای بورانی*	اسفناح برای
عن یداو	خاصه عن یداو	اغایان عن یداو	بیماران عن یداو
۱۲	۱۰	۳۰	۵

یوم الاحد فی ۶ منه فی بلدة قسطنطنیه ۱۲۴۱۴

ماهی برای خاصه	استردیه	قارديه	باروی آهن [۱]	برای مطبخ عامه
۱۰	۴	۳	قطعه	۱۰
بادام برای مطبخ	رسم جمال مع قبان برای	خل برای خاصه	دارچین برای	
قنطارین ۵۵ لودره [۲]	بادام المزبور	۲۹ کلندر فی ۲	خاصه ۲۰۰ م	
فی ۲۳۰	۵	۵۸	۳۰	
جوز برای خاصه	سنبیل برای خاصه	بسباسه [۳]	برای خاصه	قالیه مسك برای
۱۲۵ عدد	۲۵۰ هما	۳۸	خاصه مشغال	
۳۰	۱۲۵		۴۰	
اسکوف مردانه کناره	ترش کلم [۴]	برای خاصه	دیک برای ترش المزبور	
طلا [۳]	برای غلمان اندرونی	۳۸ قطعه فی ۴	۱۰ قطعات	فی ۲
۴ قطعات	۱۵۲		۲۰	
کردن دراز برای	ماکیان برای خاصه	حمص و بیاز برای مطبخ	عن بدسربازو	
خاصه جناحین فی ۱۲	۱۸ جنا		۲۵	
۴۴	۱۰۰			

(۱) کوره ک ، (۲) قانطارک یوزده بری ، (۳) چهاراندن بر نوع اوت ، (۴) گنادی
یالدرتلی مردانه اسکوف ، (۵) لاجنه طورشوسی .

پیاز برای شوربا کلم دیوان	بیضه برای لاپه ^۲	پیاز برای متالحه خاصه
خاصه عن بد او	خاصه عن بد او	عن بد او
۹	۴	۲

پیاز و سیر برای ماهی ^۲	پاچه و شخم برای زرنندونی	ماست برای ماستاوه
خاصه عن بد او	خاصه عن بد او	خاصه عن بد او
۲	۱۴	۱۸

پیر و بیضه برای پیده	لبن برای او کره	بیضه برای قالیه کذراغایان
خاصه عن بد او	خاصه عن بد او	عن بد او
۱۰	۹	۴

بیضه برای لاپه غلیان	سماق برای مطبخ	بیضه برای خاصه کلم برای شوربا
عن بد او	عن بد او و قینان	عن بد او
۸۰	۱۴	۳
		بستانی
		۶۰

پازو برای ماستاوه خاصه	اسفناح برای پیده	کذبر برای قالیه اغایان
عن بد او	خاصه عن بد او	عن بد او
۴	۵	۳۲

اسفناح برای بیاران
عن بد او
۵

یوم الاثنين فی ۷ منہ فی بلدة قسطنطنیه ۹۳۹

ماهی برای خاصه	استردیه	قارویه	تصدق فقرا عن بد امین
۱۰	۴	۳	کیلا رعاص
			۲۵۰

ماهی برای خاصه که در تر قوس چکید [۱]	برای خاصه دیک برای خاصه قونی برای خاصه
خریده شد قطعات	شک ۴
۴۰	۱۰ قطعات فی ۳
	قطعه ۱۵
	۳۰

نمدها [۱] برای خاصه کشته برای خاصه کتزه [۲] برای خاصه سبو برای صونیه
۶ قطعات فی ۵ کیلچتان فی ۲۰ م ۱۰۰ م خاصه ۱۰ قطعات
۳۰ ۴۰ ۵۰ فی ۱,۵

۱۵

کاسه برای ماست خاصه سندال سرخ [۳] برای کردن دراز برای ما کیان برای خاصه
۱۰ قطعات فی ۲ خاصه ۴ و قیات ۳۰۰ م خاصه جناحین فی ۱۲ ۱۴ جنا
۲۰ فی ۲۳ ۲۴ ۸۰

۱۵۷

حمص و پیاز برای لین برای او کره خاصه پیاز و سیر برای ماست برای بورانی
مطبخ عن بدسربازار عن یداو ماهی خاصه عن یداو خاصه عن یداو
۲۵ ۹ ۲ ۹

ماست برای خردال خاصه نضه برای مطبخ کیون برای مطبخ بیضه برای خاصه
عن یداو بالدفعات عن یداو ورقیه عن یداو ورقیه عن یداو
۱۰۲ کاسه ۱۲ ۵ ۳
۱۰۲

معدنوس برای شوربا معدنوس برای شوربا اسفناح برای اسفناح برای
خاصه عن بدبستانی متفرقه عن یداو بورانی خاصه بیماران عن
۱۱ ۷ عن یداو یداو
۲۲ ۵

يوم الثلاثاء في ۸ شه في بلدة قسطنطينيه ۳۵۹۵

ماهی برای خاصه استودیہ قارديه روغن ساده برای مطبخ
۱۰ ۴ ۳ ۴ قناطر فی ۳۰۰
۱۲۰۰

رسم جمال مع قبان برای قون برای خاصه درهم برای کیلار بادام برای مطبخ
روغن الخبزور ۴ قطعات فی ۱۶ عامره ۲۴ عدد ۶ قناطر ۳۰ لودره
۶ ۶۴ ۳۵ فی ۲۳۰
۱۴۴۹

رسم حال مع قبان تخم خیار و خر بزمه ماکیان برای جاقرجیان تابع کال بک
برای بادام المزبور و هندوازو کدو [۱] عن ۲۲ رجب سنه ۸۷۸ الی هذا الیوم
۱۰ برای خاصه ۴ جنا فی یوم فی ۱۷ یوما
۴۰ ماکیان ۱۳۶

برای فی ۲

۸

کردن دراز برای ایلق برای معجون خاصه ماکیان برای خاصه حص و پیاز برای
خاصه جنا حین فی ۱۲ ۱۴ جنا ۱۰ ۲۵ جنا مطبخ عن یدسر بازار
۲۴ ۱۴۰ ۱۴۲ ۲۵

باش پاچه برای خاصه شکم کاو برای خاصه باش پاچه برای روغن پاچه برای
عن یداو عن یداو اغایان عن یداو پاچه المزبور
ماش پاچه قطعتان ۲۰ ۳۵ عن یداو
۱۴ ۱۰۰ باش پاچه وقیه ۸
۸ ۱۰۰

ماست برای ماستاوه ماست برای ماستاوه پیاز و سیر برای ماهی ماست برای بورانی
اغایان عن یداو دیوان عن یداو خاصه عن یداو پاشایان عن یداو
۲۷ ۸۰ ۲ ۵

حص و پیاز برای بینر برای شور با کلم بیضه برای قالیه بینر و بیضه برای پیده
قانونی خاصه عن یداو خاصه عن یداو ماکیان خاصه خاصه عن یداو
۵ ۲ ۱۰

لبن برای مامونیه سماق برای مطبخ عن بیضه برای خاصه بازو برای ماستاوه
خاصه عن یداو یداو و قبات دیوان عن یدبستانی
۹ ۱۴ ۳ ۱۰

اسفناج برای بورانی کلم برای شور با خاصه اسفناج برای پیده اسفناج برای بچاران
پاشایان عن یداو عن یداو خاصه عن یداو عن یداو
۱۰ ۱۲ ۵ ۵

یوم الاربعاء فی ۹ سنه فی بلدہ قسطنطنیہ ۱۸۳۷

ماهی برای خاصه استردیه قالدیه شیشه برای خاصه روغن شخم [۱] برای
 ۱۰ ۴ ۳ ۶ قطعات فی ۳ خاصه ۸ وقیات
 ۱۸ فی ۶
 ۴۸

موز سیاه برای مطبخ اجرت کوبیدن موز رسم حال برای قوانوس برای خاصه
 ۲۲ وقیه المربور موز المربور ۳ قطعات فی ۴
 ۲۶ ۴ ۲ ۱۲

روغن دنبه برای حلوائی زیتون برای خاصه از تباق و لاق برای زیتون
 ۱۰ وقیات فی ۴ از نیکم دخریده شد المربور ۴ قطعات فی ۵
 ۴۰ ۵ کیلچات شنگ فی ۶۰ ۳۰
 ۳۹۰

کرایا برای زیتون مسک برای خاصه تیره [۳] کرباس برای کردن دراز برای
 المربور ۱۲ مثقالا فی ۸۰ او کره قطعه خاصه جناحین فی
 ۲۷ ۹۶۰ ۱۰ ۱۲
 ۲۴

ماکیان برای خاصه حص و پیاز برای پیژ و بیضه برای ترثه پیژ برای ترثه
 ۱۷ جنا مطبخ عن بدسریازار خاصه عن یداو سولان عن یداو
 ۹۴ ۲۰ ۵ ۳

بیضه برای لایه خاصه لبن برای ازیر پیاز و سیر برای بیضه برای قالیه
 عن یداو خاصه عن یداو ماهی خاصه عن یداو کذب خاصه عن
 ۴ ۴ ۲ ۳

ماست برای بورانی اغایان پیژ برای شورباه کلم لبن برای مامونیه بیضه برای خاصه
 عن یداو غلمان عن یداو خاصه عن یداو عن یداو
 ۹۸ ۹ ۹ ۳

اسفناح برای قاورمه	کندبر برای قالیہ	اسفناح برای بورای	کلم برای شوربا
خاصہ عن بدستانی	خاصہ عن بداو	اغایان عن بداو	غلمان عن بداو
۱۰	۱۵	۳۵	۶۰
اسفناح برای بیماران			
عن بداو			
۵			

یوم الخیس فی ۱۰ سنہ فی بلدہ قسطنطنیہ ۷۱۱

ماہی برای خاصہ	استردیہ	قار دیہ	تصدق فقر اعن	ترنہ برای مطبخ
۱۰	۴	۳	بدامین کیلار عامرہ	کیلچات فی ۲۰
			۲۵	۱۰۰
رسم حال برای ترنہ	ہیزم برای رذاق [۱]	قلوہ	کردن دراز برای خاصہ	
المزبور	اغایان در شہر رمضان		جناحین فی ۱۲	
۲	۵ حال ۲		۲۵	
ماکیان برای خاصہ	حمص و پیاز برای مطبخ	سیرو بیضہ برای ترنہ	بیزہ برای شوربا کلم	
۲۷ حا	عن بدسربازار	اغایان	سولان عن بدو	
۱۵۸	۲۵	عن بداو	۴	
		۱۰		

ماست برای ماتی	بیضہ برای قالیہ	ماکیان	پیاز و سیر برای ماہی	لبن برای مامونیہ
خاصہ عن بداو	خاصہ عن بداو	خاصہ عن بداو	خاصہ عن بداو	خاصہ عن بداو
۵	۵	۲	۲	۲
				۱۸ سبو
سماق برای مطبخ عن بیضہ	برای خاصہ کلم	برای شوربا	نقہ برای شربت	اسفناح برای
بداو و قیتان	عن بداو	سولان عن بدستانی	مویز خاصہ	بیماران عن
۱۴	۳	۲۰	عن بداو	بداو
			۱۲	۵

یوم الجمعہ فی ۱۱ سنہ فی بلدہ قسطنطنیہ ۵۳۴

ماہی برای خاصہ	استردیہ	قار دیہ	شینہ برای خاصہ	زعفران تل [۲]	برای
۱۰	۴	۳	۴ قطمان	حلوائی خاصہ	
			۱۰	۱۵	
				۱۰	

دیک برای خاصه	مویزه ماه برای شربت	اجرت کوپدن مویز	رسم جمال برای
۱۰ قطعات	کردن خاصه ۲۲ وقیه	المزبور	مویز المزبور
۵	۲۳	۲	۲

خاک پکمز برای شربت	کسته برای خاصه	آرد سمید [۱] خاصه	رسم جمال برای کسته
مویز خاصه شنگ	کیلچتان فی ۲۰	۰,۵ کیلچ	المزبور
۳	۴۰	۳۰	۲

کردن دراز برای	ما کیان برای خاصه	حص و پیاز برای	باش پاچه برای
خاصه جناحین فی ۱۲	۱۶ جنا	مطبخ عن بدر بازار	خاصه عن یداو
۲۴	۹۲	۲۰	باش پاچه
			۱۴ ۹۰۰

شکم کاو برای خاصه	باش پاچه برای آغایان	روغن پاچه برای	ماست برای ماستاوه
عن یداو قطعتان	عن یداو	پاچه المزبور عن	سولان عن یداو
۲۰	۵۵	یداو	۴۰
	باش پاچه	وقیه ۹	
	۱۸۰		

پیاز و سیر برای ماهی	حص و پیاز برای قانونی	پیز برای شوربا	پیرو قایمق
خاصه عن یداو	خاصه عن یداو	کلم خاصه عن یداو	برای ملنه خاصه
۲	۵	۲	عن یداو
			۲۰

پیز برای شوربا کلم	بیضه برای خاصه	معدنوس برای شوربا	بازو برای ماستاوه
آغایان عن یداو	عن یداو	خاصه عن بدبستانی	سولان عن یداو
۳	۳	۱۲	۸

کلم برای شوربا خاصه	اسفناج برای ملنه	اسفناج برای قاوورمه
عن یداو	خاصه عن یداو	خاصه عن یداو
۱۵	۵	۱۰

کلم برای شوربا آغایان	اسفناج برای بیماران
عن یداو	عن یداو
۲۵	۵

یوم السبت ۱۴ سنه فی بلدة قسطنطنیه ۱۰۳۵

ماهی برای خاصه	استردیه	قارديه	فالفل [۱] برای مطبخ	رسم ناولون کشتی
۱۰	۴	۳	۱۰ و فیات فی ۲۳	برای آر خاصه که
			۲۳۰	عن برسه آوردند
			۴۰ حلا فی ۸	
			۲۲۰	

اجرت مردان که آرد المزبور	کرایا برای آرد المذکور	کبک برای خاصه
از کشتی بیرون آوردند	از قبایلی فروتن خاصه	۱۰ کیلمات فی ۲
۲۰	۱۷ مدا، ۱۴ کیایه فی ۴	۲۰

۷۱

رسم حال برای کبک	اجرت فروتن برای پختن	کردن درواز	ماکیان برای خاصه
المزبور	بورک خاصه عن ید	سرای خاصه	۱۸ حا
۴	جلوی ۵	۵ حالی ۱۲	۱۴۰
		۶۰	

حص و بیاز برای	بیزر برای ترنه	بیضه برای لایه خاصه	بیاز برای متالحه
مطبخ عن ید سر بازار	غلمان عن یداو	عن یداو	خاصه عن یداو
۲۵	۹	۴	۲

بياز و سیر برای	ماست برای بوزانی	ماست برای ماستاوه	بیضه برای بورک
ماهی خاصه عن یداو	باشایان عن یداو	خاصه عن یداو	ماکیان خاصه عن یداو
۲	۴	۱۸	۱

بیضه برای قاورمه	ماست برای ماستاوه	سماق برای طبخ	بیضه برای خاصه
اسفناج خاصه عن یداو	آغایان عن یداو	عن یداو و قتان	عن یداو ۲۰۰
۹	۲۷	۱۴	۲۳

ممدنوس برای شوربا	پراسه برای قاورمه	اسفناج برای بوزانی	بازو برای ماستاوه
خاصه عن بدستانی	خاصه عن یداو	باشایان عن یداو	خاصه عن یداو
۱۱	۳	۱۰	۴

اسفناج برای قاورمه	بازو برای ما-تاوه	اسفناج برای بیماران
خاصه عن یداو	آغایان عن یداو	عن یداو
۱	۵	۵

یوم الاحد فی ۱۳ منه فی بلدة قسطنطنیه ۶۳۸

ماهی برای خاصه	استردیه	قارديه	شمع نان خاصه عن	لبن برای نان
۱۲	۴	۳	یدجزه نانوا فی شهر	خاصه عن یداو
			ش سنه ۸۷۸	۱۲
			۱۵	

لبن برای لوباحه	تکنه برای نان خاصه	کلندر برای خاصه
خاصه عن یداو	عن یداو قطعه	قطعه ۷
وقتتان ۸	۱۴	

ماکیان برای طعمه سرغان شکاری تابع آوجی بك	کردن درواز برای	ماکیان برای خاصه
عن ۱۰ منه الى هذا اليوم ۵۰۰ حا	خاصه جناحین فی ۱۲	۱۹ حا
فی یوم فی ۱۳ یوما	۲۴	۱۱۰
ماکیان		
۱۳۰		
۵ حا فی ۲		
۱۰		

حص و بیاز برای مطبخ	ماست برای ماستاوه	ماست برای ساله خاصه
عن یدسر بازار	غللمان عن یداو	عن یداو
۲۰	۸۰	۵

بیاز و سیر برای ماهی	ماست برای دو تماچ	باچه و شخم برای زرندونی
خاصه عن یداو	باشایان عن یداو	خاصه عن یداو
۲	۴	۱۴

بیضه برای قاورمه	لبن برای مامونیة خاصه	خر دال برای ترش شلغم
غللمان عن یداو	عن یداو	خاصه عن یداو
۶۰	۹	۱۲

پازو برای ماستاوه	اسفناج برای قاورمه	شلغم برای ترش خاصه
غللمان عن یدبتانی	خاصه عن یداو	عن یداو
۱۲	۱۱	۶۰

اسفناج برای بیماران
عن یداو
۵

یوم الاثنین فی ۱۴ منه فی بلدة قسطنطنیه ۸۸۰

ماهی برای خاصه استردیه قاردیه تصدق فقرا عن زعفران تل برای معجون

۱۲ ۴ ۳ یدامین کیلار عامره خاصه ۰۵ م

۲۶ ۲۵۰

کنندم کوبیده رسم حال برای کنندم مویز احمر برای صونیه اجرت کوبیدن

۱۰ کیلچتان فی ۱۲ المزبور خاصه ۱۵ وقیه مویز المزبور

۲ ۱۶ ۴ ۱۲۰

رسم حال برای مویز اجرت کوبیدن ناردان رسم حال برای ناردان و مویز

المزبور مویز صیام خاصه المزبور

۲ برای حب رومان ۲

۴

مرمت کردن کلید بخندان کردنی دراز برای ماکیان برای خاصه

خاصه قطعه ۲ خاصه جناحین فی ۱۲ ۱۷ حا

۹۸ ۲۴

حصص و پیاز برای مطبخ پیاز و سیر برای ماهی ماست برای بورانی

عن ید سر بازار خاصه من ید او پاشایان عن ید او

۲۵ ۲ ۴

حصص و پیاز برای قانونی پیر برای شور با کلم لبن برای او کره خاصه

خاصه عن ید او خاصه عن ید او عن ید او

۵ ۲ ۹

ماست برای دو تماچ پیر برای شور با کلم سماق برای مطبخ بیضه برای خاصه

آغایان عن ید او غلمان عن ید او عن ید او وقتیان عن ید او

۱۸ ۹ ۱۴ ۱۰۰ عدد

۱۱

نغه برای مطبخ کیون برای مطبخ یراصه برای قاوورمه اسفناح برای

عن ید او و قیه عن ید او وقیه خاصه عن ید بستانی بورانی پاشایان

۱۶ ۵ ۳ عن ید او

۱۲

کلم برای شوربا	کلم برای شوربا	اسفناح برای بیماران
خاصه هن بد او	غلمان عن بد او	هن بد او
۱۲	۶۵	۵

یوم الثالث فی ۱۵ منه فی بلدة قسطنطنیه ۷۰۴

ماهی برای خاصه استردیه قاردیه روغن زیت برای خاصه سبو برای روغن	۱۰	۴	۳	۴	وقیات فی ۶	المزبور قطعه
					۲۴	۲

عدس برای مطبخ رسم حال برای عدس مویز سیاه برای شربت اجرت کوبیدن	۵۵	۲	۲۳	۴
گیلجات فی ۱۱	المزبور	کردن خاصه ۲۲	وقیه	مویز المزبور

رسم حال برای مویز رسم ناولون گشتی برای آرد اجرت مردان که ارد المزبور از کشتی	۲	۸	۱۰
المزبور	خاصه که عن برسه آوردند	بیرون آوردند	
			۲۰ جمالا فی

۱۶۰

کرا یا برای آرد المذکور از زعفران برای مطبخ کردن دراز برای	۵	۲۴	۹۲
قبا الی فرون	عامره ۱۰ م	خاصه جناحین فی ۱۲	ماکیان برای
۹ ردا و کیلچتان فی ع			خاصه ۱۶ جا
۳۶			

حص و بیاز برای مطبخ باش باجه برای خاصه شکم کاو برای خاصه پینر برای شوربا	۲۵	۱۰	۲۰	۵
عن بد سر بازار	عن بد او	عن بد او قطعتان	کشم دیوان هن	بد او
	باش	باجه		
	۴	۱۰۰		

باش باجه برای باغیان ماست برای مانی پینر و قایمق برای پیاز و سیر برای	۵	۲۰	۲
عن بد سر بازار ۳۵	خاصه عن بد او	ملته خاصه عن بد او	ماهی خاصه
باش باجه			عن بد او
۱۰۰			

ماست برای ماتی بیضه برای قالیه کدبر لبن برای محلی خاصه اجرت آورد کردن
پاشایان عن ید او خاصه عن ید او عن ید او اوز برای محلی خاصه
۴ ۳ ۹ عن ید او ۳

لبن برای قذائف خاصه معدنوس برای شوربا کلم برای شوربا اسفناح برای مله
عن ید او خاصه عن بستانی دیوار عن ید او خاصه عن ید او
۹ ۱۱ ۶۵ ۵

کدبر برای قالیه خاصه

عن ید او

۱۵

یوم الاربعاء فی ۱۶ منه فی بلدة قسطنطیه ۲۵۴

ماهی برای خاصه استردیه قاردیه کردن دراز برای ماکیان برای خاصه
۱۰ ۴ ۳ خاصه جناحین فی ۱۲ ۱۴ حا
۲۴ ۸۰

حص و پیاز برای مطبخ پیژو بیضه برای ترنه باجه برای خاصه پیژو بیضه برای ترنه
عن ید سر بازار خاصه عن ید او عن ید او ۱۵۰ عدد اغانیان عن ید او
۲۰ ۵ ۴۰ ۱۰

بیضه برای لایه خاصه پیاز و سیر برای ماهی بیضه برای بورك لبن برای مامونیه
عن ید او خاصه عن ید او ماکیان خاصه عن ید او خاصه عن ید او
۴ ۲ ۲ ۹

حص و پیاز برای قانونی سماق برای مطبخ بیضه برای خاصه اسفناح برای قاورمه
اغانیان عن ید او عن ید او و قیات عن ید او ۱۰۰ عدد خاصه عن ید بستانی
۵ ۱۴ ۱۲ ۱۰

یوم الخميس فی ۱۷ منه فی بلدة قسطنطیه ۹۸۵

ماهی برای خاصه استردیه قاردیه تصدق فقرا عن بولغور برای مطبخ
۱۰ ۴ ۳ یدامین کبلار طامره کیلچتان فی ۱۶
۴۰ ۲۰۰

رسم حال برای بولفور کستنه برای خاصه رسم حال برای کستنه قلمی کردن برای فوقه

المزبور ۳ کیلچتان فی ۲۰ المزبور خاصه ۳ وقیه فی ۲۲

۲ ۶۰ ۲ ۶۶

مویز اهر برای صونیه اجرت کوپدن مویز رسم حال برای مویز قوانوس برای خاصه

خاصه ۲۲ وقیه المزبور المزبور ۵ قطعات فی ۵

۲۳ ۴ ۲ ۲۵

دخن برای خاصه شیشه برای خاصه امرودتر برای خاصه خل برای خاصه

کیلچتان فی ۶ ۱۲ قطعه فی ۳ ۱۴ وقیه فی ۵ ۲۹ کلندر فی ۲

۱۲ ۳۶ ۷۰ ۵۸

لیمون برای خاصه کردن دراز برای ماکیان برای حص و بیاز برای مطبخ

۱۰۰۰ عدد خاصه جناحین فی ۱۲ خاصه ۱۰ ح فی ۶ عن ید سر بازار

۷۰ ۲۴ ۶۰ ۲۰

پاچه برای خاصه ماست برای ماستاوه بیضه برای لایه خاصه پیاز و سیر برای ماهی

عن ید او ۱۵۰ عدد اغایان عن ید او عن ید او خاصه عن ید او

۴۰ ۲۷ ۴ ۲

حص و بیاز برای قانونی ماست برای ماستاوه پینر برای شورباہ این برای قذائف

خاصه عن ید او خاصه عن ید او کلم اغایان عن ید او خاصه عن ید او

۵ ۱۸ ۳ ۹

بیضه برای مصالح سکر بازو برای ماستاوه بازو برای ماستاوه کلم برای شوربا

خاصه عن ید او اغایان عن ید بستانی خاصه عن ید او اغایان عن ید او

۵ ۵ ۴ ۲۲

یوم الجمعة فی ۱۸ منه فی بلدة قسطنطنیه ۱۵۰۲۴

ماهی برای خاصه استردیه قاردیه خل برای خاصه صوصن برای نان خاصه

۱۰ ۴ ۳ ۲۹ کلندر فی ۲ ۱۰ وقیتان فی ۶

۵۸ ۶۰

عسل برای مطبخ روغن ساده برای مطبخ مویز اهر برای مطبخ

۶۱ قنطارا ۷۱ لودره ۷ قناطر ۲۳ لودره فی ۳۱۰ ۱۱ قنطارا فی ۷۵

۱۷۰ فی ۲۲۳۹ ۸۲۵

۱۰۴۹۹

بادام برای مطبخ رسم حال مع قبان برای غسل کردن دراز برای خاصه ماکیان برای خاصه
 ۳,۵ قناطر فی ۲۴۰ و روغن و مویز و بادام جناحین فی ۱۲ ۱۰ جنافی ۶
 ۸۴۰ المزور ۲۴ ۶۰

حص و پیاز برای مطبخ باش پاچه برای خاصه شکم کاو برای خاصه باش پاچه برای آغایان
 عن ید سر بازار عن ید او عن ید او قطعان عن ید او ۵۵
 ۲۰ ۱۰ ۲۰ باش پاچه
 ۱۸۰ ۴ ۱۰۰ ۱۴

پنیر برای شور با کلم پنیر برای ترنه بیضه برای لایه خاصه پیاز و سیر برای ماهی خاصه
 صولان عن ید او غلمان عن ید او عن ید او عن ید او
 ۳ ۹ ۴ ۲

پنیر برای شور با کلم پنیر بیضه برای پیده بیضه و شخم برای بره بیضه برای قالیه کدیر
 خاصه عن ید او خاصه عن ید او خاصه عن ید او آغایان عن ید او
 ۲ ۱۰ ۸-۳ ۴

سماقی برای مطبخ بیضه برای خاصه معدنوس برای شور با کلم برای شور با صولان
 عن ید او و قبتان عن ید او خاصه عن ید بستانی عن ید او
 ۱۴ ۵ ۱۲ ۶۰

چراغ برای قاورمه کلم برای شور با خاصه اسفناج برای پیده کدیر برای قالیه آغایان
 خاصه عن ید او عن ید او خاصه عن ید او عن ید او
 ۳ ۱۲ ۵ ۲۲

یوم السبت فی ۱۹ منه فی بلدة قسطنطنیه ۲۵۶۲

ماهی برای خاصه استردیه قارذیه عنبر خام برای خاصه امرود تر برای خاصه
 ۱۰ ۴ ۳ ۱۱ مثقالا فی ۴۰ ۲۳ و قیه فی ۵
 ۱۱۵ ۸۴۰

رسم حال برای امرود سکر [۲] انکر برای کردن دراز برای ماکیان برای خاصه
 المزور خاصه قنطار ۱۶۰ ها خاصه جناحین فی ۱۲ ۱۸ حا
 ۲ ۱۲۶۲ ۲۴ ۱۴۰

حصص و بیاز برای مطبخ پاچه برای خاصه ماست برای دو تن حاج حصص و بیاز برای قانونی
عن ید سر بازار عن ید او پاشایان عن ید او خاصه عن ید او
۲۵ ۱۵۰ عدد ۴ ۵
۴۰

ماست برای بورانی بیضه برای قالیه ماکیان بیضه و شخم برای بره پیر برای شور با کله
حصه عن ید او خاصه عن ید او خاصه عن ید او غلمان عن ید او
۹ ۵ ۳ ۹

بیضه برای خاصه معدنوس برای شور باه اسفناح برای بورانی کلم برای شور با غلمان
عن ید او متفرقه عن ید استانی خاصه عن ید او عن ید او
۵ ۶ ۲۲ ۶۵

یوم الاحد فی ۲۰ منه فی بلدة قسطنطنیه ۵۵۷۴۴

ماهی برای خاصه استردیه قارديه روغن شحم برای خاصه ۸ و قیات فی ۶
۱۰ ۴ ۳ ۴۸

انگور [۱] برای خاصه و صادق ما کرایا برای انگور المذکور ماهی برای خاصه که در ترقوس
و نمودور سنه که در قارغون خریده شد از قارغون الی قسطنطنیه خریده شد ۸ قطعات
تابع قنری ۵ حال ۱۱۰۰ ۶۰
۵ حال ۴۰۰

نوش انگور [۲] برای خاصه که کرایا برای نوش المذکور سکر مکرر برای خاصه
در کلیبولی خریده شد از کلیبولی الی قسطنطنیه قطار ۴ رقبه ۳۰۰
قبا قولاق ۴ ۲۰ فی ۱۳۰۰
۲۰۰ ۲۵۲۳

اسکوف سردانه کناره طلا اوانی مس برای مطبخ عاصره فوخته برای خاصه نوش کلم برای
برای غلمان اندرون ۱۳ قطعه ۱۰ قطعات درون ۴ قطعات خاصه ۴۰ کله
۵۰۴۰۰ ۲۹۰۵ رقبه فی ۱۸ ۲۰ فی ۴
۵۴۱ ۱۶۰

دیک برای نوش المزبور نوش خیار برای کردن دراز برای ماکیان برای خاصه
۶ قطعات فی ۲ خاصه ۲۵ خاصه جناحین فی ۱۲ ۱۴ جا
۱۴ ۲۴ ۸۰

حص و پیا از برای مطبخ پیڑ و بیضہ برای برنہ ماست برای ماستاؤہ ماست برای ماتی
عن ید سرپارار دیوان عن یداو غلمان عن یداو خاصہ عن یداو
۲۵ ۱۰ ۸۰ ۱۸

پیڑ برای شور با کلم بیضہ برای لایۃ غلمان سباق برای مطبخ بیضہ برای خاصہ
آغایان عن یداو عن یداو عن یداو و قیات عن یداو
۳ ۸۰ ۴ ۰

پازو برای ماستاؤہ اسفناح برای قاورمۃ پازو برای ماستاؤہ کلم بری شور باہ
غلمان عن ید بستانی خاصہ عن یداو خاصہ عن یداو آغایان عن یداو
۱۲ ۱۰ ۴ ۲۲

یوم الاثنین فی ۲۱ منہ فی بلدۃ قسطنطنیہ ۲۲۸۱

ماہی برای خاصہ استردیہ قاردیہ تصدق فقرا عن ید ماکیان برای چاقر جبار تابع
۱۰ ۴ ۳ امین کیلاو عامرہ کمال بک عن ۹ منہ الی هذا الیوم
۲۵۰ فی یوم فی ۱۳ یوما
ماکیان

۴ جا فی ۲ ۱۴۰

۸

برای کرایہ پیڑ و قاتق و امروود قوتی برای خاصہ کرایہ مخ و کستنه و امروود نارملی
نارملی و خربزہ کہ پیش ازین از بک ۱۵ قطعہ فی ۳ کہ عن برسہ آوردند ۳ حالا
بازاری آوردہ بودند ۱۲ حالا ۴۵ ۳۵

۴۸۵

آرد برای نان خاصہ رسم حال برای آرد کشنچ [۱] برای خاصہ لبلبو برای خاصہ
۰ مداہ ۱، شنک المزبور ۳ و قیات فی ۶ ۳ و قیات فی ۳
فی ۲۰۰ ۲۰ ۱۸ ۹
۱۰۰۳

مویر سیاه برای شربت اجرت کویدن مویر رسم حال برای کردن دراز برای خاصہ
کردن خاصہ ۲۲ وقیہ المزبور مویر المزبور جناحین فی ۱۲
۲۳ ۴ ۲ ۲۴

ماکیان برای خاصه حص و پیاز برای مطبخ پیاز و سیر برای ماهی بیضه برای قاورمه
 ۱۸ حا عن ید سرباراز خاصه عن یداو پاشایان عن یداو
 ۱۰۲ ۲۰ ۲

بیضه برای قالیه کدبر لبن برای او کره پیرو قایعق برای ملنه بیضه و شحم برای بره
 خاصه عن یداو خاصه عن یداو خاصه عن یداو خاصه عن یداو
 ۳ ۹ ۲۰ ۴

مست برای دو تماچ لبن برای مامونیه بیضه برای معدنوس برای شوربا پراسه برای
 اغایان عن یداو خاصه عن یداو خاصه عن یداو خاصه عن ید بستانی قاورمه خاصه
 ۱۸ ۹ ۵ ۱۲ ۳

اسفناح برای قاورمه کدبر برای قالیه خاصه اسفناح برای ملنه خاصه
 پاشایان عن یداو عن یداو عن یداو
 ۱۰ ۱۵ ۵

یوم الثالث فی ۱۲ منه فی بلدة قسطنطنیه ۲۱۲۵

ماهی برای خاصه استودیة قار دیه بهاء طعمه سرغان شکاری تابع آوجی بك که بشکار طرف ادرنه
 ۱۰ ۴ ۳ رفتنه من هذا اليوم الی ۲۲ شوال سنه ۸۷۸ حا
 ۶۰ فی یوم فی شهرین ۱۱۸۰

ماکیان برای طعمه سرغان شکاری تابع قوتی برای خاصه دیک مس برای بختن باش
 آوجی بك من ۱۴ منه الی هذا اليوم ۴ قطعات فی ۱۵ باجه خاصه قطعتان فی ۱۵۰
 ۵۲ جا ۶۰ ۳۰۰

فی یوم ماکیان فی ۸ مام
 ۵۰ ح فی ۲ ۸۸
 ۱۱

ووفن دنیه برای باجه هیزم برای بختن باجه خاصه قلن کردن اوانی حمزه المزبور
 خاصه ۳ و قیات فی ۵ عن ید حمزه طبایخ احمد باشا دو وقت بختن باش باجه خاصه
 ۱۵ ۲۰ ۲۰۰

خل برای خاصه سرهای خماران راعیان کردن دراز برای خاصه ماکیان بر برای خاصه
 ۲۹ کدندر فی ۲ اغنام خاصه قطعتان جناحین فی ۱۲ ۲۶ حا
 ۵۸ ۴۰ ۲۴ ۱۵۰

حص و پیاز برای مطبخ	باشی پاچه برای خاصه	شکم کار برای خاصه	باشی پاچه برای باشایان
عن یدسر بازار	عن یداو ۱۰	عن یداو قطمتان	عن یداو ۳۵
۲۵	باشی پاچه	۴۰	باشی پاچه
۱۰۰ ۱۴	۱۰۰ ۴		

پازوسیر برای ماهی	ماست برای دوغماج	حص و پیاز برای قانونی	پینر برای شور با کلم
خاصه عن یداو	باشایان عن یداو	خاصه عن یداو	خاصه عن یداو
۲	۴	۵	۲

لبن برای مامونیه خاصه	اجرت آرد کردن ارز	بیضه و شخم برای	پیاز برای متانحه
عن یداو	برای مامونیه خاصه	برم خاصه عن یداو	اغایان عن یداو
۹	۳	۳	۵

سماق برای مطبخ	بیضه برای خاصه	کلم برای شر و باه خاصه
عن یداو و قیات	عن یداو	عن یدبستانی
۱۴	۵	۱۲

یوم الاربعاء فی ۲۳ منه فی بلدة قسطنطنیه ۱۰۱۴

ماهی برای خاصه	استردیه	قارذیه	روغن دنبه برای	مویز احرر برای صونیه
۱۰	۴	۳	حلوایی خاصه ۱۰	خاصه ۲۲ و قیه
			وقیات فی ۴	۲۳
			۴۰	

اجرت کوبیدن مویز	رسم حال برای مویز	مصطکی برای خاصه	اجرت آرد کردن ارز
المزبور	المزبور	۱۰ و قیات فی ۵۵	برای مامونیه خاصه
۴	۶	۵۵۰	بالدفعات
			۱۲

کودن دراز برای	ماکیان برای خاصه	حص و پیاز برای مطبخ	پینر برای شور با کلم
خاصه جناحین فی ۱۷	۱۸ جا	عن یدسر بازار	سولاق عن یداو
۲۴	۱۰۲	۲۰	۴

ماست برای ماستاوه	بیضه برای لایه خاصه	پازوسیر برای ماهی	ماست برای ماستاوه
غلطان عن یداو	عن یداو	خاصه عن یداو	خاصه عن یداو
۸۰	۴	۶	۶۸

بیضه برای بورك لبن برای محلی بیضه و شخم برای بره اجرت آورد کردن ارز
ماکیان بخاصه عن یداو خاصه عن یداو خاصه عن یداو برای محلی خاصه عن یداو
۹ ۹ ۳ ۳

بیضه برای خاصه ممدنوس برای شور با کلم برای شور بآغا یان بازو برای ماستاوه
عن یداو خاصه عن بدبستانی عن یداو غلمان عن یداو
۳ ۱۲ ۳۰ ۱۲

بازو برای ماستاوه خاصه پراسه برای قاورمه خاصه کذر برای مهجوز خاصه عن یداو
عن یداو عن یداو
۴ ۳ ۱۶

کلم برای خاصه عن یداو اسفناح برای خاصه عن یداو کذر برای خاصه عن یداو
۵ ۵ ۶

یوم الخميس فی ۲۴ منه فی بلدة قسطنطنیه ۱۱۰۲

ماهی برای خاصه استردیه قاردیه تصدق فقرا عن بدامین کیلار عامره
۱۰ ۴ ۳ ۲۵۰

ملبوسات برای شاگردان کردن دراز برای ماکیان برای خاصه حص و پیاز برای خاصه
طبّاخین خاصه ۳ نفر خاصه جناحین فی ۱۲ ۱۶ جا عن بدسر بازار
۴۸۸ ۲۴ ۸۰ ۲۰

پیزو بیضه برای ترنه ماست برای ساله پیزو قایمقی برای ملنه پیاز و سیر برای
خاصه عن یداو خاصه عن یداو خاصه عن یداو ماهی خاصه عن یداو
۵ ۵ ۲۰ ۲

ماست برای بورانی بیضه و پیاز برای قاورمه بیضه و شخم برای بره بیضه برای قابله کذر
خاصه عن یداو ماکیان خاصه عن یداو خاصه عن یداو آغا یان عن یداو
۹ ۵ ۳ ۴

پیزو برای شور باه کلم ساق برای مطبخ بیضه برای خاصه اسفناح برای ملنه
غلمان عن یداو عن یداو و قیتان عن یداو خاصه عن بدبستانی
۹ ۱۴ ۳ ۵

اسفنج برای پورانی خاصه	کدبر برای قالیه آغایان	کلم برای شورباه غلمان
عن بدو	عن بدو	عن بدو
۲۲	۳۲	۳۵

یوم الجمعة فی ۲۵ منه فی بلدة قسطنطنیه ۱۰۸۲

ماهی برای خاصه استردیه	قاربه امتکه (?) برای خاصه	سکر مکرر برای خاصه و قبه
۱۴	۳	۳۰
۴	۳	۳۰
۱۱۵		

ملبوسات برای شاکردان	بطانه برای کیلار	قوتی برای خاصه قطعه	بولغور برای مطبخ
حلوانی خاصه نفرات	۵ قطعات فی ۱۲	۱۵	کیچنجان فی ۱۶
۴۴۲	۵۰		۴۰

رسم حال برای بولفور	خل برای خاصه	کردن دراز برای	ماکیان برای خاصه
المزبور	۲۹ کاندرفی ۲	خاصه جناحین فی ۱۶	۱۶ حا
۲	۵۸	۲۴	۸۰

حمص و پیاز برای مطبخ	باش پاچه برای خاصه	شکم کاو برای خاصه	باش پاچه برای آغایان
عن یدسر بازار	عن یداو ۱۰	عن یداو قطعتان	عن یداو ۵۵
۲۰	باش پاچه	۲۰	باش پاچه
۱۵	۱۰۰		۱۸۰

پیز برای شور با کلم	پیز برای شور با ترنه	پياز و سیر برای ماهی	حمص و پیاز برای قانونی
سولان عن یداو	غلمان عن یداو	خاصه عن یداو	خاصه عن یداو
۳	۹	۲	۵

پیضه برای قالیه ماکیان	پیضه و شخم برای بره	لبن برای مامونیه	نعمه برای مطبخ
خاصه عن یداو	خاصه عن یداو	خاصه عن یداو	عن یداو و قبه
۵	۳	۹	۱۶

کبون برای مطبخ	کلم برای شور با سولان	پراسه برای قارمه خاصه
عن یداو و قبه	عن ید بستانی	عن یداو
۵	۲۰	۳

یوم السبت فی ۲۶ منه فی بلدة قسطنطنیه ۲۴۲۸

ماهی برای خاصه	استردیه	قارديه	انکور برای خاصه که در آیش خریده شد	
۱۲	۴	۳	۵ جمال	۳۶۵
قوتی برای انکور	نمدها برای انکور	کرایا برای انکور المذکور از آیش		
المزبور	المزبور	الی قسطنطنیه	۵ جمال	۵۵۰
۱۰ قطعات	۱۰ قطعات			
۸۷	۶۸			
کرایا برمه و جمال برای	ارز برای مطبخ	رسم جمال برای	کردن دراز برای برای خاصه	
انکور المزبور	۳ مداف	۳۵۰ ارز المزبور	جناحین فی ۱۲	
۲۲	۱۰۵۰	۶	۲۴	
ماکیان برای خاصه	حمص و پیاز برای مطبخ	بیضه برای لایه خاصه	پیاز و سیر برای ماهی	
۱۶ جنا	عن ید سر بازار	عن ید او	خاصه عن ید او	
۸۰	۲۵	۴	۲	
حمص و پیاز برای قانونی	ماست برای بورانی	لبن برای او	کره خاصه	پیاز برای شور با کلم
باشایان عن ید او	باشایان عن ید او	عن ید او	اغایان عن ید او	
۴	۵	۹	۳	
بیضه و شخم برای بره	سماق برای مطبخ	خرمال برای خاصه	بیضه برای خاصه عن	
خاصه عن ید او	عن ید او و قیتان	عن ید او و قیتان	ید او ۱۰۰ عدد	
۳	۱۴	۱۰	۱۲	
معدنوس برای شور با	اسفناج برای قاوومه	اسفناج برای بورانی	کلم برای شور با	
خاصه عن ید بستانی	خاصه عن ید او	باشایان عن ید او	اغایان عن ید او	
۱۴	۱۰	۱۰	۲۲	

یوم الاحد فی ۲۷ منه فی بلدة قسطنطنیه ۲۴۰۵۳

ماهی برای خاصه	استردیه	قارديه	کوزه برای خاصه	کندم کوبیده
۱۰	۴	۳	۳ قطعات	۵ کیلجات فی ۱۲
			۳	۶۰

رسم حال برای کندیم کرایا برای میوه خاصه که عن سبوی برای بوزة خاصه ۱۲ قطعه
المزبور تیره آوردند ۲۱ حالا فی ۲

۲۴

۳۲

قوانوس برای خاصه مویز احمر برای صونیة مویز سیاه برای شربت اجرت کوپیدن
۱۰ قطعات فی ۴,۵ خاصه ۲۲ و قیه کردن خاصه ۲۲ و قیه مویز المزبور

۴

۲۳

۲۳

۴۵

رسم حال برای مویز خالک پکمز برای شربت لیون برای خاصه مرکب برای خاصه
المزبور مویز خاصه شنک ۴۰ عددا ۱۰۵ عدد

۲۲

۴

۳

۲

بقراج برای لبن خاصه مویز احمر برای مطبخ آلو برای مطبخ رسم حال مع قباق برای
عن ید سر قصاب قطعه ۲۶ قنطارا ۷۰ ۳ قناطره ۴ لودره مویز و آلو المزبور

۴۲

فی ۱۰۰

لودره فی ۷۵

۲۰

۳۴۵

۲۰۰۲

۳۴۵

۲۰۰۲

آلوتر [۱] برای خاصه انار برای خاصه ارز برای مطبخ رسم حال برای ارز
۲۷ و قیه فی ۵ ۱۵ و قیه فی ۳ ۲۵ مدا فی ۴۱۰ المزبور

۷۵

۱۰۲۵۰

۴۵

۱۳۵

شمع غسل برای خاصه اسکوف مردهانه کناره طلا کردن دراز برای ماکیان برای
۲۰۰ قطعه فی ۶ برای غلمان اندرونی قطعات خاصه چنارین فی ۱۲ خاصه ۲۳ جنا

۱۳۲

۲۴

۹۲۱۰

۱۲۰۰

حص و پیاز برای مطبخ پیرو بیضه برای تره ماست برای ماستاوه ماست برای ماستاوه
عن ید سر بازار خاصه عن ید او دیوان عن ید او آغایان عن ید او

۲۷

۸۰

۵

۲۵

پیرو قایمق برای ملنه پیاز و سیر برای پاچه و شخم برای زوندونی ماست برای ماستاوه
خاصه عن ید او ماهی خاصه عن ید او خاصه عن ید او خاصه عن ید او

۱۸

۱۴

۲

۲۰

بیضه و پیاز برای قاورمه بیضه برای لایة غلمان نغنه برای خاصه
ماکیان خاصه عن ید او عن ید او عن ید او

۳

۸۰

۴

پازو برای ماستاوه اسفناح برای ملنه پازو برای ماستاوه دفته برای شربت
دیوان عن بد بستانی خاصه عن بد او خاصه عن بد او مویز خاصه عن بد او
۱۲ ۵ ۴ ۱۰

یوم الاثنین فی ۲۸ منه فی بلدة قسطنطنیه ۳۹۹۱۰

ماهی استردیه قاوردیه تصدق فقرا عن بد اغنام برای مطبخ که عن محمد
۱۰ ۴ ۳ امین کیلار عامره بن عجم خریده شد
۲۵۰ ۱۱۰۰ = فی ۲۲
۳۵۲۰۰

قلعی برای فرقه کردن کمور برای زر کران [۱] رسم جمال برای آرد برای نان خاصه
خاصه ۴ و قیه فی ۲۲ خاصه حملان سکر ۱۸ م ۱۰ کیلچات
۸۸ ۳۰ ۵ فی ۲۰۰
۳۷۰۰

رسم جمال برای آرد صندال سپید [۲] برای کردن دراز برای ماکیان برای خاصه
الزبور خاصه و قیتان ۱۰۰ م خاصه جناحین فی ۱۲ ۱۸ جنا
۷۴ فی ۴۰ ۲۴ ۱۰۲

حصن و پیاز برای پیز برای شور با کلم ماست برای ماستاوه بیضه برای لایه
مطبخ عن بد سر بازار دیوان عن بد او غلمان عن بد او خاصه عن بد او
۲۵ ۴ ۸۰ ۴

پیاز و سیر برای ماهی بیضه برای بورك ماکیان بیضه برای قاورمه پیز برای شور با
خاصه عن بد او خاصه عن بد او اغایان عن بد او کلم غلمان عن بد او
۲ ۲ ۸ ۹

سماق برای مطبخ بیضه برای خاصه ممدنوس برای شور با کلم برای شور با
عن بد او و قیتان عن بد او خاصه عن بد بستانی دیوان عن بد او
۱۴ ۵ ۱۲ ۶۵

ممدنوس برای شور با پازو برای ماستاوه غلمان اسفناح برای قاورمه
اغایان عن بد او عن بد او خاصه عن بد او
۱۰ ۱۲ ۱۰

براصه برای قاورمه	کلم برای شوربا غلمان
خاصه عن ید او	عن ید او
۳	۶۵

یوم الثلثا فی ۲۹ منه فی بلدة قسطنطنیه ۱۳۷۵

ماهی برای خاصه	استردیه قاردیه	بره برای خاصه	قلی کردن آوانی
۱۰	۴	۳	۱۰
		۲۳	۷
		۱۹۵	۴۷

ماست برای کیسه خاصه	لبن کاو (۱)	برای ماست کردن	اجرت رفاق برای بقلوم
عن غره منه الی ۱۰ منه	خاصه من التاريخ مذبور	اغایان در شهر ن سنه	
فی یوم فی شهر	فی یوم فی شهر	۸۷۸	۱۰
۴۳۵	۸	۲۳۲	۴
۱۵		فی یوم فی سام	۱۶۴
		۴۱	

کردن دراز برای	ماکیان برای خاصه	حص و پیاز برای	باش پاچه برای
خاصه جناحین فی ۱۲	۲۰	مطبخ عن ید سر بازار	خاصه عن ید او
۲۴	۱۱۴	۲۵	۱۰

باش	پاچه
۱۴	۱۰۰

شکم کاو برای خاصه	پیز و بیضه برای ترنه	پیاز و سیر برای ماهی
عن ید او قطعتان	دیوان عن ید او	خاصه عن ید او
۲۰	۱۰	۲

پاچه و شخم برای زردونی	بیضه و شخم برای بره	حص و پیاز برای	ماست برای ماستاو
آغایان من یداو	خاصه عن ید او	قانونی خاصه عن یداو	خاصه عن یداو
۲۵	۳	۵	۱۸

بیضه و پیاز برای قاورمه	بیضه برای خاصه	بازو برای ماستاو	کذبر برای خاصه
ماکیان خاصه عن یداو	عن یداو	خاصه عن بدستانی	عن یداو
۴	۵	۴	۱۶

المبايعه نملك برای مطبخ طامره
مد عن قسط مملعه روم ابلی

جمعاً خرج شهر شعبان المذکور ۲۱۶۰۱۱
خرج مطبخ عامره ۱۳۵۳۶۳

افنام	روغن ساده	عل
۲۱۶۱ رسا	۲۵ قنطارا ۶۱ لودره	۶۴ قنطارا ۶۴ لودره
۶۴۹۰۸	۷۷۷۷	۱۰۹۸۷
آرد	اوز	ماکیان
۲۶ مد ۱۸۱ کباجه	۲۸ مد	۵۲۴ حا
۲,۵ شنگ	۱۱۳۰۰	۳۱۶۲
۵۳۸۵		۳۸۲۵
مویزاحمر	خل	میوه برای خاصه
۴۰ قنطارا ۶۰ لودره	۴۰۳ کلندر	۱۳۹۱
۲۹۶۰	۴۰۶	۷۳۲
زعفران	بولغور	کندم کوپیده
۱۹ وقیه ۴۰ حا	۷ کینچات	۳ مد ۳ کیچات
۹۹۶	۱۱۱	۲۷۶
ماهی برای خاصه	ترش کلم	بادام
۴۰۰	۳۱۲	۱۳ قنطارا ۲۵ لودره
		۲۸۵۴
۷۹۸		
استردیه	قارذیه	زیتون
۱۱۶	۸۷	۵ کیلچه شنگ
		۳۱۵
۲۳۰	۷۶۰	۱۲ شمر قلا
		۱۰ وقیات
۸۵۱		
مصطکی	ماست	لبن
۱۰ وقیات	۴۳۵	۲۴۴
۵۵۰		۲۰۰
بره	آلو	کرایا که باله فعات
۱۰ رسا	۲ قنطیره ۴ لودره	واقم شد
۱۹۵	۱۴۵	۳۵۴۸
		۹۴۲

قلی کردن آوانی خاصه	• شربت فوقه برای	روغن زیت
۱۲ قطعه	خاصه	۱۱ وقیه
۶۹	۳۶	۶۶
خالک پکمز	کردکان	نمشته
۳ شنک	۱۰۸	۱۳ وقیه
۱۱	۱۶۸	۶۲
بوزه برای خاصه	دخن نیمه برای بوزه خاصه	کاسه
۵۱ سبو	۶ کیلیچات	۱۰۰۰ قطعه
۵۱۰	۹۶	۶۴
تخم خیار و کدو و خربزه	هیزم	او کره
و غیره	۸۷	کیلیچات
۶۰		۴۰
روغن سحرم	روغن دبنه	ترنه
۱۶ وقیه	۲۳ وقیه	۵ کیلیچات
۹۶	۹۵	۱۰۰
شمع برای نان	پنبه	عدس
خاصه	وقیات	۵ کیلیچات
۱۵	۸	۵۵
ترش خیار	کسبج	لبلبو
۲۵	۳ وقیات	۳ قیات
	۱۸	۹
تر		
قطعه ۱۴		

حصص و پیاز و ماست و لبن و نیز و غیره عن یدسر بازار ۴۴۷۵

حصص	پیاز و صبر	ماست	لبن	بیضه
۱۶۲	۶۷۴	۱۲۳۴	۱۹۸	۶۴۹
بیر	باش پاچه	شکم کاو	سماق	روغن پاچه
۳۳۸	۶۱۶	۱۸۰	۱۹۶	۱۰۹
نقنه	کمیون	خردال	اجرت آرد کردن اوز	
۶۰	۲۵	۲۲	۱۲	

سبزوات عن بد يوسف بستانی ۱۹۱۵

معدنوس	کلم	اسفناج	بازو	گذر
۱۵۷	۷۸۶	۴۳۵	۱۴۴	۱۹۴
	پراسه	نعمه	شلغم	
	۲۷	۲۲	۶۰	

خرج سائر ۸۰۶۴۸

اسکوت مرده که اره طلا	تصدق فقرا عن	ملبوسات برای شاگردان
برای غلمان اندرونی	بدکیلا و عامره	حلوانی خاصه نفرات
۱۹ قطعه	۲۰۰۰	۴۴۲
۷۰ ۳۱۰		
ملبوسات برای شاگردان	بهاء طعمه مرغان شکاری تابع آوجی بك	
طباخین خاصه ۳ نفر	که بشکار رفتند ۶۰ حا	
۴۹۱	فی یوم	فی شهرین
	۲۰	۱۱۱۰
ماکیان برای طعمه مرغان شکاری	افتسکه برای کیلاو	بطانه برای کیلار
۲۲۹ جتا	۳ قطعات	۵ قطعات
۴۵۸	۱۱۵	۶۰
شمع غسل برای خاصه	ادویه برای خاصه	رسم ناولون کشتی برای آرد خاصه
۲۰۰ قطعه	۷۷۰	که ع برسه آوردند
۱۲۰۰		۱۲۹ جمالا
		۱۰۳۲
کیل مع کرایا برای خاصه	قوانوس برای خاصه	سبو برای خاصه
۳ حال	۹۸ قطعه	۲۳۵ قطعه
۲۴۰	۲۶۰	۴۰ قطعه
		۳۳۲
نمدها برای کیلار	قلنی برای فوکه کرد خاصه	عنبر خام برای خاصه
۱۶ قطعه	۲ و قیات	۲۱ جمالا
۹۸	۱۵۴	۸۴۰

تکینہ برای خاصہ	مقراض برای خاصہ	کفون برای خاصہ	قطران برای خاصہ
۴ قطعتان	۵ قطعات	۴ قطعات	خاصہ
۶۱	۱۵	۱۴	۳
کوزہ برای خاصہ	تیرہ برای خاصہ	شیشہ برای خاصہ	
۴ قطعات	۴ قطعتان	۲۵ قطعہ	
۸	۲۰	۶۶	
پاروی آهن	قلیہ مسک برای خاصہ	چکیدہ برای خاصہ	
۱۰ قطعہ	۴۰ مثقال	۴ شنگ	
کترہ برای خاصہ	درہم برای کیلار	قباقولاق برای ترش خاصہ	
۵	۲۴ عدد	۴ قطعات	
	۳۵	۳۰	
کیک برای خاصہ	کلید برای خاصہ	فوقہ برای خاصہ	
۱۰ کیلیجات	۷ قطعہ	۴ قطعات	
۲۰		۲۰	
صمرها	کمر برای زرگران خاصہ	سکرۃ خاک	
۴۰ قطعات	۳۰ حماسالان	۱۰ قطعات	
		۵	
	صمرت کلید خاصہ		
	۲		